

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1956-1957.

SÉANCE DU 20 NOVEMBRE 1956.

Proposition de résolution relative aux recommandations adoptées par l'Assemblée de l'Union de l'Europe Occidentale au cours de sa deuxième session ordinaire les 12 et 13 octobre 1956.

PROPOSITION DE RÉOLUTION.

LE SÉNAT,

Ayant pris connaissance des recommandations 5, 6 et 7, adoptées à Strasbourg par l'Assemblée de l'Union de l'Europe Occidentale au cours de sa deuxième session ordinaire, les 12 et 13 octobre 1956,

Convaincu de l'importance des problèmes de la défense dans le cadre de l'Union de l'Europe Occidentale (spécialement dans le domaine de la standardisation et de la production des armements) tels qu'ils sont posés par la reconversion des forces armées des pays membres, suite à l'adoption des armes atomiques tactiques,

Invite instamment le Gouvernement à engager le Conseil de l'Union de l'Europe Occidentale à procéder aussi rapidement que possible à l'examen des recommandations précitées, et à en accepter les principes.

W. VAN REMOORTEL.

P. STRUYE.

E. DE LA VALLÉE POUSSIN.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1956-1957.

VERGADERING VAN 20 NOVEMBER 1956.

Voorstel van resolutie betreffende de aanbevelingen aangenomen door de Assemblée van de West-Europese Unie, tijdens haar tweede gewone zitting op 12 en 13 October 1956.

VOORSTEL VAN RESOLUTIE.

DE SENAAT,

Kennis genomen hebbende van de aanbevelingen 5, 6 en 7, door de Vergadering van de West-Europese Unie te Straatsburg in de loop van haar tweede gewone zitting aangenomen op 12 en 13 October 1956,

Overtuigd van het belang van de defensieproblemen binnen de West-Europese Unie (in het bijzonder op het gebied van standardisatie en productie van de bewapening) opgeworpen door de omschakeling van de strijdkrachten der deelnemende Staten ingevolge de aanneming van tactische atoomwapens,

Verzoekt de Regering dringend de Raad van de West-Europese Unie aan te zetten om zo spoedig mogelijk de voornoemde aanbevelingen in behandeling te nemen en de beginselen ervan te aanvaarden.

ANNEXE.

Texte des recommandations adoptées par l'Assemblée de l'Union de l'Europe Occidentale au cours de sa deuxième session ordinaire en octobre 1956.

*Recommandation n° 5 (1)
sur l'état de la défense de l'Europe.*

L'Assemblée,
Ayant délibéré sur

« les problèmes de la défense dans le cadre de l'Union de l'Europe Occidentale, spécialement dans le domaine de la standardisation et de la production des armements, tels qu'ils sont posés par la reconversion de nos forces armées, et à la lumière de l'adoption des armes tactiques atomiques »,

Recommande au Conseil d'accepter les principes suivants :

1. qu'une décision concernant la nature de la réorganisation des forces défensives occidentales soit prise dans un proche avenir et que l'opinion publique soit éclairée à ce sujet, et par les Gouvernements nationaux et par les organes de l'Union de l'Europe Occidentale, dont c'est une des tâches primordiales;
2. que la décision du Conseil de l'Union de l'Europe Occidentale et du Conseil de l'O.T.A.N., relative aux problèmes visés à l'alinéa 1, ne soit préjugée par aucun des Etats membres et que leur action dépende des conclusions des consultations préalables;
3. qu'il soit admis que d'importantes forces traditionnelles soient maintenues, pour faire face aux besoins éventuels;
4. que la contribution de l'Allemagne Fédérale à la défense européenne devienne effective le plus tôt possible.

* * *

*Recommandation n° 6 (1)
sur les activités de l'Union de l'Europe Occidentale
dans le domaine de la défense.*

L'Assemblée,
Considérant les objectifs fixés dans les Traités qui constituent l'Union de l'Europe Occidentale,

(1) Adoptée par l'Assemblée lors de sa 9^{ème} séance, le 12 octobre 1956.

BIJLAGE.

Tekst van de aanbevelingen aangenomen door de Assemblée van de West-Europese Unie, tijdens haar tweede gewone zitting in October 1956.

(Vertaling).

*Aanbeveling n° 5 (1)
nopens de staat van de Europese defensie.*

De Assemblée,
Gehoord de debatten over

« de defensie-problemen binnen de West-Europese Unie — in het bijzonder die op het gebied van de standaardisatie en productie van de bewapening — opgeworpen door de omschakeling van onze defensie, met name ten aanzien van tactische atoomwapens »,

Beveelt de Raad aan de volgende beginselen te aanvaarden :

1. dat in de naaste toekomst een beslissing wordt genomen over de aard van de reorganisatie van de westelijke defensie en dat de openbare mening hieromtrent duidelijk wordt ingelicht, zowel door de nationale regeringen als door de organen van de West-Europese Unie, waarvan dit een van de voornaamste taken is;
2. dat op de beslissing van de Raad van de West-Europese Unie en van de Noord-Atlantische Raad over de onder 1. bedoelde problemen door geen der aangesloten landen wordt vooruitgelopen en dat de politiek van de aangesloten landen in dezen afhankelijk wordt gesteld van de uitkomst van voorafgaand onderling beraad;
3. dat belangrijke conventionele strijdkrachten moeten worden gehandhaafd, teneinde op alle mogelijkheden te zijn voorbereid;
4. dat de West-Duitse bijdrage aan de Europese defensie zo spoedig mogelijk effectief zal worden.

* * *

*Aanbeveling n° 6 (1)
nopens de taak van de West-Europese Unie
op het gebied van de defensie.*

De Assemblée,
Gelet op de doelstellingen, tot uiting komend in de Verdragen, waarbij de West-Europese Unie is ingesteld,

(1) Aangenomen door de Assemblée in haar negende vergadering op 12 Oktober 1956.

Reconnaissant que ces Traités donnent à l'Union de l'Europe Occidentale une responsabilité pour la défense collective,

Estimant que l'Assemblée de l'Union de l'Europe Occidentale ne peut tenir un débat circonstancié, compte tenu des nécessités de la sécurité si l'information nécessaire à un tel débat ne lui est pas communiquée,

Recommande au Conseil

de réexaminer d'urgence son interprétation actuelle du Traité de Bruxelles modifié à l'égard des activités de l'Union de l'Europe Occidentale dans le domaine de la défense.

*
* *

Recommandation n° 7 (1) sur les relations entre l'Union de l'Europe Occidentale et l'Euratom.

L'Assemblée,

Ayant examiné le rapport de sa Commission des Questions de Défense et des Armements relatif à l'utilisation et au contrôle de l'énergie atomique dans le cadre de l'Union de l'Europe Occidentale,

Considérant que l'utilisation de l'énergie atomique est une question d'importance vitale pour l'avenir de tous les pays membres,

Considérant que les principaux problèmes qui concernent l'Union de l'Europe Occidentale sont :

- l'établissement des relations les plus étroites possibles entre les Etats membres de l'Union de l'Europe Occidentale de façon qu'une utilisation de l'énergie atomique plus efficace et plus rapide résulte de la mise en commun des connaissances et des ressources;
- la recherche des moyens d'assurer à tous les stades le contrôle des matériaux fissiles destinés soit à l'utilisation militaire, soit à l'emploi pacifique, eu égard aux dispositions des Accords de Paris;
- la question de la possession des armes atomiques par les forces armées des Etats membres de l'Union de l'Europe Occidentale sur le Continent;
- la question de l'acquisition de ces armes à d'autres producteurs, ou de leur fabrication sur le Continent,

(1) Adoptée par l'Assemblée lors de sa 11^e séance, le 13 octobre 1956.

Zich ervan bewust, dat deze Verdragen de West-Europese Unie verantwoordelijk maken voor de collectieve zelfverdediging,

Van oordeel, dat de Assemblée van de West-Europese Unie geen welgefundeerd debat kan houden, tenzij — met inachtneming van veiligheidsvoorschriften — alle voor een zodanig debat noodzakelijke documentatie te harer beschikking wordt gesteld,

Beveelt de Raad aan

onverwijld haar huidige uitlegging van het herziene Verdrag van Brussel met betrekking tot de taak van de West-Europese Unie op het gebied van de defensie in hernieuwde overweging te nemen.

*
* *

Aanbeveling n° 7 (1) nopens de betrekkingen tussen de West-Europese Unie en Euratom.

De Assemblée,

Gezien het rapport van haar Commissie voor Defensie en Bewapening nopens het gebruik van en de controle op de atoomenergie binnen de West-Europese Unie,

Overwegende, dat het gebruik van atoomenergie een aangelegenheid van vitaal belang vormt voor de toekomst van alle aangesloten landen,

Overwegende, dat de voornaamste onderwerpen van zorg voor de West-Europese Unie zijn :

- het totstandbrengen van de nauwst mogelijke betrekkingen tussen het Verenigd Koninkrijk en de « Zes », zodat een gemeenschappelijk inbrengen van de kennis en de hulpbronnen de aanwending van de atoomenergie doeltreffender zal maken en zal versnellen;
- het vinden van middelen ter verzekering, dat er in alle stadia controle bestaat op splijtbaar materiaal — hetzij bestemd voor militair dan wel voor civiel gebruik — met inachtneming van de bepalingen van de Parijse Verdragen;
- het vraagstuk van het bezitten van atoomwapens door de strijdkrachten van de bij de West-Europese Unie aangesloten landen, gelegerd op het continent;
- het vraagstuk van de verkrijging van deze wapens uit andere landen of hun aanmaak op het continent,

(1) Aangenomen door de Assemblée in haar elfde vergadering op 13 Oktober 1956.

Recommande au Conseil

1. qu'un accord soit conclu entre les Etats membres afin de veiller à ce que le contrôle des matériaux fissiles et fertiles destinés à l'utilisation militaire ou civile existe à tous les stades, eu égard aux dispositions des Accords de Paris;
2. que cet accord règle la coopération entre l'Agence de Contrôle des Armements de l'Union de l'Europe Occidentale et l'organisation européenne dans le domaine de l'emploi pacifique de l'énergie atomique;
3. que le Conseil entreprenne une étude de la question de la possession, de la fabrication et de l'emploi des armes atomiques;
4. prie le Conseil de faire rapport à l'Assemblée sur ces sujets.

Beveelt de Raad aan

1. dat een overeenkomst tussen de aangesloten landen wordt gesloten, teneinde te verzekeren dat er ten aanzien van splijtbaar en fusiebaar materiaal, hetzij bestemd voor militair dan wel voor civiel gebruik, in alle stadia controle bestaat, met inachtneming van de bepalingen van de Parijse Verdragen;
2. dat deze overeenkomst mede een regeling bevat nopens de samenwerking tussen het Bewapenings-Controle-agentschap van de West-Europese Unie en de Europese organisatie op het gebied van het vreedzaam gebruik van atoomenergie;
3. dat de Raad het vraagstuk van het in bezit hebben, de aanmaak en het gebruik van atoomwapens in studie neemt;
4. dat de Raad over deze onderwerpen rapport uitbrengt aan de Assemblée.